

**DOSSIER**

**DANÇA DA MORTE / DANÇA DE LA MUERTE**

(Dramaturgia y Dirección de Ana Zamora)



Una coproducción de:

**NAO D'AMORES Y TEATRO DA CORNUCÓPIA**



## Índice

<b>1. Dança da Morte / Dança de la Muerte.....</b>	<b>1</b>
<b>2. Referentes históricos. <i>El Baile: conjuro ante la muerte</i>.....</b>	<b>2</b>
<b>3. La Música.....</b>	<b>4</b>
<b>4. Un espacio escénico propio.....</b>	<b>7</b>
<b>5. Ficha Artística.....</b>	<b>8</b>
<b>6. Las Compañías.....</b>	<b>10</b>
<b>7. Luis Miguel Cintra. Director del <i>Teatro da Cornucópia</i>.....</b>	<b>17</b>
<b>8. Ana Zamora. Directora de <i>Nao d'amores</i>.....</b>	<b>19</b>
<b>9. Equipo Artístico.....</b>	<b>21</b>
<b>10. Información General.....</b>	<b>30</b>

## DANÇA DA MORTE / DANÇA DE LA MUERTE

Las *Danzas de la Muerte* son un tema de extensión inabarcable, ocupan diversos territorios literarios, participan de múltiples manifestaciones artísticas y se relacionan con el teatro, la música, la danza, el folclore y otros fenómenos artísticos y sociales. Aunque aún hoy tengamos grandes incertidumbres en torno a su origen y desarrollo, podemos afirmar que llegaron a invadir todo el último medioevo europeo, constituyendo un ejemplo de transmisión cultural sin



precedentes, saltando de país en país en un cúmulo de relaciones, de influencias entre artistas, poetas y creadores.

Siguiendo esta vía de intercambio intercultural, base en la constitución del *carácter europeo*, *Nao d'amores* (España) y el *Teatro da Cornucópia* (Portugal), abordan una producción conjunta, un espectáculo inspirado en textos españoles y portugueses de los siglos XV al XVI, que giran en torno a la temática de la *Danza Macabra*. Un montaje que integra el

trabajo actoral, el teatro de títeres y la interpretación musical en directo con reproducciones de instrumentos de la época, para recrear un género dramático, que fue el motivo favorito de una sociedad que terminaba su existencia y que en ella plasmó su mensaje de sátira y de esperanza.

*Dança da Morte / Dança de la Muerte*, es una fantasía de la imaginación popular, un viaje en el tiempo para revivir los mitos que ayudaron a mitigar el absurdo de la muerte, desde el contexto actual en el que se tiende a negarla y a alejar su recuerdo, en el que hemos sustituido el anhelo ancestral de la inmortalidad por la ficción inmadura de la amortalidad.

# EL BAILE: CONJURO ANTE LA MUERTE<sup>1</sup>

## (Referentes históricos)

La *danza de la Muerte*, es una sucesión de textos e imágenes presididas por la Muerte como personaje central –generalmente representada por un esqueleto, un cadáver o un vivo en descomposición- y que, en actitud de bailar, dialoga y arrastra uno por uno a una relación de personajes habitualmente representativos de las diferentes clases sociales.

El tema de la muerte, insoslayable, que a todos alcanza, sea cual fuere su condición social, el poder, la fuerza, el saber, el sexo, la edad o los méritos es una idea que aparece ampliamente expresada desde el siglo XII. Sin embargo, la Danza Macabra como género literario, coreográfico y espectacular, nace probablemente a raíz de las pandemias que azotaron Europa desde 1347: la peste neumónica o bubónica que se llevaba por delante a todo el mundo, fuere cual fuere su



rango, su condición y su edad. Se extiende por toda Europa, fundamentalmente por los países con puerto, siendo mares y ríos vía de contagio, muriendo en dos años, la tercera parte de la población. En este contexto de psicosis colectiva, espeluznante paroxismo en que la vida está constantemente amenazada, se perfila el tema de la Danza Macabra. El hecho es que a partir de 1380 la iconografía macabra toma un vuelo hasta entonces desconocido y el arte de la muerte se transforma profundamente: aparece la desolación, los gusanos, la desnudez del cadáver, el aspecto torturado, la podredumbre de la carne, con una morbosa complacencia desconocida en la tradición cristiana.

---

1

Fragmento extraído de: MASSIP, Francesc y KOVÁCS, Lenke: "El baile: conjuro ante la muerte. Presencia de lo macabro en la Danza y la Fiesta Popular", Ciudad Real, CIOFF España, 2004.

Durante toda la Edad Media la lucha de la Iglesia contra las supersticiones es constante, siendo uno de los cultos más enraizados el que giraba en torno a los muertos, que cobran renovada intensidad ante la avalancha de mortandades y deben influir en la Danza Macabra, que parece una controlada concesión de la iglesia a la avasalladora necesidad de conjurar a la muerte.

A lo largo del siglo XV y buena parte del siguiente, las composiciones macabras se hicieron eco de una sensibilidad sin prejuicios, franca y auténtica, que sería sepultada por la Contrarreforma con la desaparición o la transformación de esta modalidad plástico-coreográfica. Se da la espalda a la gran experiencia espiritual que había creado la Danza Macabra y sus diversas encarnaciones iconográficas, y las formas modernas de piedad y de devoción, aunque ancladas poderosamente en el sentido de la muerte, desterraron la ironía y el humor macabro, y tuvieron que someterse a la interpretación dictada por el clero. De esta forma, fuera del ámbito popular, la producción de danzas macabras, prácticamente se agotó.



# LA MÚSICA

... y al cabo viene la Muerte  
que no nos dexa ninguno.  
(J. de la Encina, *Todos los bienes del mundo*)

La obra musical más antigua que conservamos sobre el tema de la muerte - *Ad mortem festinamus* - está contenida en el *Llibre Vermell* de Montserrat, una colección de diez danzas que los monjes del monasterio utilizaban seguramente para uso de los romeros. A finales del s.XV, esta melodía fue copiada en un fresco del monasterio de San Francisco, en Morella, y aparece también en dos manuscritos alemanes de principios del XV, constituyendo, como apuntan M.C.Gómez y F.Massip, una primera “versión oficial” europea, de lo que será, en siglos sucesivos, la popular Danza de la Muerte.

Las descripciones de los Triunfos de la Muerte, comparsas macabras y celebraciones similares realizadas desde el s.XIV al XVI nos muestran el papel que la música tenía en estas escenificaciones, y los instrumentos habitualmente utilizados para acompañar el canto y la danza.

Los expertos establecen que hacia fines del s.XV, la danza de la muerte, que se presenta ya por parejas, es la muy extendida morisca, relacionada con los matachines del s.XVI-XVII, que aun se bailan en Méjico. Fuentes musicales son también los libros de laúd, que contienen colecciones de danzas, y los cancioneros españoles, que recogen textos como el de Juan de la Encina que encabeza este texto, y que aluden a la muerte.

Rastrear los motivos musicales, las canciones, danzas y ritmos, que pudieron acompañar estas comparsas macabras, que derivaron de ellas, o que tuvieron alguna relación temática, coreográfica o musical, y establecer así una base musicológica sobre la que construir la música y los sonidos de este espectáculo, fue la primera aportación musical a este nuevo proyecto.

En esta búsqueda, hemos barajado músicas que van desde el *Livre Vermeil* a la Venecia del siglo XVII, con los matachines convertidos en personajes de la Comedia del Arte, una tradición que se extiende a la escena barroca española. Hemos escuchado cantos populares, ritmos de danzas que aún perviven, bailes de niños difuntos, y estudiado relaciones entre matachines, morescas y danzas de bufones. Hemos rastreado en los cancioneros textos castellanos que contienen desde la alusión directa a la muerte, a la cita o la parodia del Oficio de Difuntos.

Con todo esto, las vías posibles se ampliaron considerablemente, y acotar el trabajo fue la siguiente tarea. La cita del conocido *Ad mortem festinamus* del *Livre Vermell* parecía obligada, pero afinar la música que corresponde mejor a cada personaje llamado a este Danza Macabra, parecía muy necesario.

Las danzantes y el salmista de la entrada inician la ceremonia entonando la primera Antífona y Salmo 114 con que comienzan las Vísperas del Oficio de Difuntos: *Placebo Domino in regione vivorum*. Las plañideras, contratadas para llorar a los muertos, eran llamadas precisamente Placebos (y este término pasó después a la terminología médica, para denominar el efecto de fingimiento). Nuestras Placebos danzan sobre un ritmo similar al de la danza de espadas popular de Cantabria y norte peninsular.

El hilo conductor de los personajes eclesiásticos proviene del cantollano del Oficio y la Misa pro Defunctis, al que hemos añadido citas polifónicas de Antoine Brumel (el primer Dies Irae en polifonía conservado y la Comunión, de su Misa de Requiem), Ockeghem (*Introito Missa pro Defunctis*), Josquin Desprez (*De profundis*), y Cristóbal de Morales (*Invitatorio del Oficio de Maitines de Difuntos*).

El rey danza a los compases de *Mortal tristura me dieron* de Juan de la Encina, que contiene el motivo del *Circumdederunt me doloris mortis* que los danzantes entonaron a la entrada. El portugués Pedro de Escobar y algún otro anónimo del Cancionero de Elvas parecían obligados en esta cita hispano-portuguesa, en la que la Danza de la Muerte hispana se combina con textos de las Barcas

de Gil Vicente, quien nos proporciona también dos villancicos castellanos citados directamente en la Barca da Gloria: Nunca fue pena mayor y Lo que queda es lo seguro.

Rabino y alfaquí danzan con músicas construidas sobre melodías tradicionales. Al más “refinado” de los personajes civiles, el corregidor, se asignó música de Guillaume Dufay, que no podía faltar en este viaje. El Daga bailemos de Juan de la Encina refleja bien el carácter del labrador, como Pásame por Dios barquero de Escobar el de la esposa al fin enamorada. El embarque definitivo de los personajes se realiza al son de la danza De Doot (La Muerte), que aunque proviene del libro de laúd Thysius, tiene un sospechoso parecido con los conocidos Matachines o Buffons del tratado de danza de Arbeau. Finalmente, de Italia - aunque con cierto carácter hispánico - nos llega la música de la partida: la Calata alla spagnola de Joan Ambrosio Dalza, y Voga la galiera del Cancionero de Montecassino, relacionado con la corte aragonesa de Nápoles.

Sirva todo ello al montaje de este espectáculo, y también de homenaje a tan estupendos músicos como los que aquí convocamos... y los que faltan a la cita, porque no caben en la Barca.

*Et lux perpetua luceat eis*

Alicia Lázaro

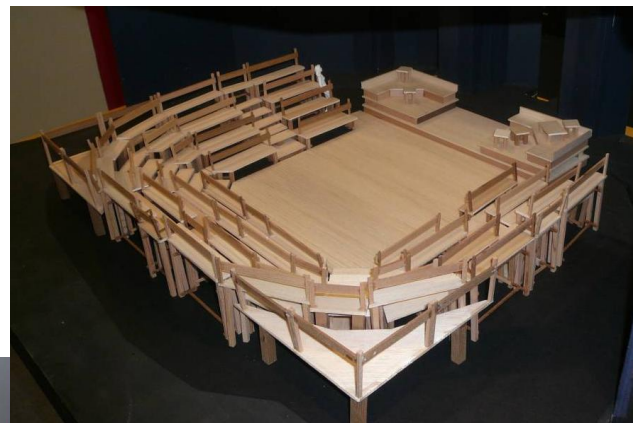


## ***UN ESPACIO ESCÉNICO PROPIO***

Dança da Morte / Dança de la Muerte, puede representarse en dos formatos diferentes: en versión estándar para teatros a la italiana, o en adaptación espacial específica para nuestro "teatro itinerante de Nao d'amores".

Esta segunda opción, se realiza en un espacio propio, una especie de coro catedralicio realizado en madera, que integra un aforo máximo de 130 espectadores en bancos de diferentes alturas ubicados a tres bandas, cuatro bloques de escaleras de acceso y dos plataformas adosadas para control técnico de iluminación y sonido, que cumple todas las normativas de seguridad legal de espectáculos.

Se trata de un "teatro sin techo" que define una identidad propia, un auditorio reducido que contribuye a una mayor proximidad y concentración, que genera un ambiente acogedor sin romper el aire solemne inherente a la ceremonia del teatro; un formato ideal para propiciar el encuentro íntimo entre actores y público.



## FICHA ARTÍSTICA

---

**Dramaturgia y dirección**  
ANA ZAMORA

**Intérpretes**  
LUIS MIGUEL CINTRA  
SOFÍA MARQUES  
ELENA RAYOS

**Interpretación Musical**  
EVA JORNET (Flautas, Cromornos y Chirimía)  
JUAN RAMÓN LARA (Viola de Gamba y Fídula)  
ISABEL ZAMORA (Órgano)

**Arreglos y Dirección musical**  
ALICIA LÁZARO

**Coreografía**  
JAVIER GARCÍA ÁVILA

**Escenografía / Asesor de Títeres**  
DAVID FARACO

**Vestuario**  
DEBORAH MACÍAS

**Iluminación**  
MIGUEL ÁNGEL CAMACHO (A.A.I)  
PEDRO YAGÜE

**Asesor de Verso**  
VICENTE FUENTES

**Diseño y realización de Atrezzo**  
RICARDO VERGNE

**Ayudante de Escenografía**  
ALMUDENA BAUTISTA

**Ayudante Artística y de Producción**  
ANA SZKANDERA

**Ayudante de Iluminación**  
ESTHER ZALAMEA

**Realización de Vestuario**  
ÁNGELES MARÍN  
JOSÉ CARLOS ALMEIDA

**Realización de Escenografía**  
CARPINTERÍA SANTA AMALIA  
TALLERES BECA  
RICHAR CENIER  
CLEDIN-ART

**Jefe de Producción de *Nao d'amores***  
GERMÁN H. SOLÍS

### TEATRO DA CORNUCÓPIA (Teatro do Bairro Alto, Lisboa)

**Ayudante de dirección**  
MANUEL ROMANO

**Maquinistas**  
JOÃO PAULO ARAÚJO  
ABEL FERNANDO

**Diseño gráfico**  
CRISTINA REIS

**Técnico de iluminación**  
RUI SEABRA

**Ayudantes de escenografía y vestuario**  
LINDA GOMES TEIXEIRA  
LUÍS MIGUEL SANTOS

**Sastra**  
MARIA DO SAMEIRO VILELA  
**Ayudante de producción**  
TÂNIA TRIGUEIROS

**Director técnico**  
JORGE ESTEVES

**Secretaria Teatro da Cornucópia**  
AMÁLIA BARRIGA

**Fotografía**  
LUÍS MIGUEL SANTOS

Coproducen



Patrocina



Colabora



Festival de Almada  
Estrenado en el Festival de Almada 2010

## DISTRIBUCIÓN NAO D´AMORES

0034-921 46 23 19 // 676 81 32 02

[www.naodamores.com](http://www.naodamores.com)

[info@naodamores.com](mailto:info@naodamores.com)

**Duración del espectáculo: 1 hora.**

## NAO D´AMORES

En el año 2001 nace **Nao d´amores**, colectivo de profesionales procedentes del teatro clásico, los títeres y la música antigua, que bajo la dirección de Ana Zamora, desarrolla una labor de **investigación y puesta en escena en torno al teatro medieval y renacentista**.

El punto de partida surge de su interés por textos que no forman parte del repertorio habitual, pero que constituyen escalones básicos a la hora de comprender la evolución de nuestra historia dramática, y que permanecen al margen de la escena actual por el absurdo desajuste entre el campo de los estudios filológicos y el de la práctica teatral.

Lejos de pretender una reconstrucción arqueológica, su manera de escenificación articula **técnicas escénicas muy primitivas desde una óptica contemporánea**, para reivindicar el hecho teatral en su carácter específico, único e irrepetible. Es su apuesta por el teatro clásico como bien cultural, que repercute directamente en el desarrollo intelectual, creativo y lúdico de los ciudadanos.

En el año 2008, a través de un convenio con el Excmo. Ayuntamiento de Segovia, *Nao d´amores* iniciaba una nueva etapa como **Compañía Residente en la Casa del Arco del Socorro**, espacio en el que actualmente desarrolla su labor de investigación, formación y creación en torno al teatro primitivo español. Este mismo año, Ana Zamora y *Nao d´amores* son galardonados con el **Premio Ojo Crítico de RNE** por su **“imprescindible viaje a los orígenes de nuestro teatro, guiados por una mirada respetuosa a la vez que imaginativa; culta al tiempo que popular”**

A día de hoy, *Nao d´amores* constituye todo un referente en el panorama escénico español, avalado por una trayectoria intachable regida por su

compromiso con la cultura, abordado desde una irrefutable vocación de servicio público:

Su primer espectáculo, **Comedia llamada Metamorfosea** de Joaquín Romero de Cepeda, estrenado en el año durante el XXIV *Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro* (2001) recibió el **Premio José Luis Alonso** de la Asociación de *Directores de Escena de España* a la mejor *dirección novel de la temporada*.

El segundo montaje de la compañía, **Auto de la Sibila Casandra**, de Gil Vicente, estrenado también en el *Festival de Almagro* (2003), abriría la puerta de acceso a nuevas participaciones en los principales festivales de teatro clásico: *Festival de Teatro Clásico de El Escorial* (2003), *Festival Medieval de Elche* (2003), *Jornadas del Siglo de Oro de Almería* (2004), *Festival de Arte Sacro de Madrid* (marzo 2004), *Festival Clásicos en Alcalá*, (2004). El *Auto de la Sibila Casandra*, fue también incluido en la programación de temporada del *Teatro de La Abadía* de Madrid, cosechando un enorme éxito de crítica y público.

En el verano de 2004, se estrenaría, una nueva producción de *Nao d'amores: Auto de los Cuatro Tiempos*, de Gil Vicente. Este espectáculo abrió una sólida línea de colaboración con el *Teatro de La Abadía*, institución de alguna manera hermanada a la nuestra, que nos ofrecía su infraestructura como apoyo a la creación y nos invitaba nuevamente a formar parte de su programación de temporada. Este espectáculo, aún disponible en repertorio, se ha representado en los escenarios más prestigiosos de España y Portugal.

En el año 2007, se estrenaba en Segovia **Misterio del Cristo de los Gascones**, en colaboración con la *Junta de Cofradías de Semana Santa de Segovia* y el *Teatro de La Abadía*. Esta producción fue elegida **Mejor y más interesante espectáculo del 2007 por la revista Cultural de El Mundo**, recibió el **Premio ADE de Dirección 2008** y ha quedado finalista a numerosos galardones: *Premio Valle-Inclán 2008*, *Mejor Dirección* y *Mejor Espectáculo en*

*los Premios Teatro de Rojas de Toledo 2008, Mejor dirección veterana en los Premios Chivas-Telón 08.*

En el año 2008, se estrenaba **Auto de los Reyes Magos**, nuestra primera experiencia de **coproducción con el Teatro de La Abadía**, que suponía un viaje a los orígenes del teatro a través del texto teatral más antiguo escrito en castellano. Este espectáculo fue finalista el *Premio Valle-Inclán 2009*, otorgado por la Revista *El Cultural* del diario *El Mundo*.

Como equipo estable de reconocida trayectoria en la puesta en escena de nuestro teatro primitivo, los componentes de *Nao d'amores*, **han colaborado artísticamente con la Compañía Nacional de Teatro Clásico** en los espectáculos ***Viaje del Parnaso*** (2005) de Miguel de Cervantes, bajo la dirección de Eduardo Vasco y ***Tragicomedia de Don Duardos*** (2006) de Gil Vicente, bajo la dirección de Ana Zamora.

## **TEATRO DA CORNUCÓPIA**

El **Teatro da Cornucópia** tiene **36 años de existencia ininterrumpida**. Fue fundado en 1973 por Jorge Silva Melo y Luís Miguel Cintra, procedentes del teatro universitario, que reunieron en torno a su proyecto de compañía de teatro un pequeño grupo de actores profesionales. Hasta el 25 de Abril de 1974 trabajó sin sede propia y fue apoyado por subvenciones esporádicas de la Fundação Calouste Gulbenkian. El programa inicial, condicionado por la censura fascista, se centraba en el repertorio clásico (Molière e Marivaux). A partir de 1974 se centró en la dramaturgia contemporánea con la intención de construir un teatro de reflexión con una función activa en la realidad cultural portuguesa. En un primer ciclo temático (pequeña burguesía-revolución-dominación ideológica) llevó a escena **Terror e Miséria no Terceiro Reich** de Brecht, **Pequenos Burgueses** de Gorki, **Ah Q** de Jean Jourdheuil y Bernard Chartreux, **Casimiro e Carolina** de Odon Von Horváth, **Woyzeck** de Büchner, **Alta Austria** y **Música Para Si** de Kroetz y **O Treino do Campeão Antes da Corrida** de Michel Deutsch. En esa etapa, la compañía contó con la colaboración dramaturgica de Jean Jourdheuil, y en esa misma fase ingresó la escenógrafa Cristina Reis que, a partir de 1980, con la salida de Jorge Silva Melo, vendría a compartir la dirección con Luis Miguel Cintra.

La compañía ha creado muchas veces ciclos temáticos como propuestas de reflexión. Así dedicó a lo cómico y a la comedia un ciclo en el que incluyó un espectáculo Karl Valentin, un espectáculo Plauto, **Capitão Schelle**, **Capitão Eço** de Rezvani, **O Labirinto de Creta** de António José da Silva (o Judeu), **Não se Paga, Não se Paga** de Dario Fo. A partir de 1983 con su espectáculo **Oratória** (montaje de textos de Gil Vicente, Goethe e Brecht) la compañía centra su repertorio en un tema al que llamó "O Mal Estar do Nosso Tempo" donde incluyó **Mariana Espera Casamento** de Jean Paul Wenzel y **Novas Perspectivas** de Xaver Kroetz, **A Missão** de Heiner Müller y **O Parque** de Botho Strauss. A pesar de estar menos organizada en ciclos temáticos, la programación posterior a 1985, se construye bajo una tendencia eminentemente reflexiva y poética que se va acentuando, con espectáculos

como **Ricardo III** de Shakespeare, un ciclo de tres espectáculos de Strindberg o la **Trilogia da Guerra** de Edward Bond. La reflexión sobre diferentes temas acabó por extenderse al propio teatro como representación de la vida. Así, la compañía dedicó a ese tema un ciclo en el que incluyó **O Público** de García Lorca, **Céu de Papel** (montaje de textos de Pirandello y Beckett), **Salada** (una recopilación de números tradicionales de payasos) y **Um Poeta Afinado** de Manoel de Figueiredo.

El Teatro da Cornucópia ha llevado a escena algunos de los grandes clásicos de todos los tiempos (Gil Vicente, Shakespeare, Wycherley, Tchekov, Strindberg, Beaumarchais, Lenz, Hölderlin, Kleist), y ha abordado textos de muchos géneros, pero su orientación no es la de una compañía de repertorio. Pretende intervenir culturalmente en la sociedad portuguesa y no abdicar del teatro como terreno privilegiado de creación artística y gran instrumento de pensamiento de las sociedades. La programación reciente ha intentado conservar el carácter más experimental de su trabajo. Desde 1990 ha abordado algunos de los dramaturgos de escritura más radical del siglo XX (Beckett, Orton, Botho Strauss, P. Handke, Edward Bond, Genet, Gertrude Stein, Lars Nóren, Brecht, Pasolini, Fassbinder). A propósito de la caída del régimen comunista en los países del Este, en 1992 volvió a Heiner Müller de quien hizo una nueva escenificación de **A Missão** y **Mauser**. Hizo el estreno mundial de dos textos: **O Colar** de Sophia de Mello Breyner Andresen en 2002 y **A Cadeira** de Edward Bond en 2005. Elaboró varios espectáculos a partir de textos no teatrales: de Raul Brandão, la **Primavera Negra**; de Francisco de Holanda, **Diálogos sobre a Pintura na Cidade de Roma**; el poema **A Margem da Alegria** de Ruy Belo. Ha invitado a directores extranjeros: Stephan Stroux, Christine Laurent, Brigitte Jaques; produjo y coprodujo espectáculos de jóvenes directores (Miguel Guilherme, José Meireles, António Pires, José Wallenstein, Ricardo Aibéo) y un espectáculo de novísimos actores (**O Dia de Marte**).

A partir de 1974 el Teatro da Cornucópia ha sido regularmente subvencionado por el Estado y ha recibido apoyos puntuales de la Fundação Gulbenkian y de varias entidades como el Instituto Alemão, el British Council, la Embaixada de Espanha, la Embaixada da Suécia, la Comissão Nacional para las



Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, el Instituto Camões, Inatel, la Câmara Municipal de Lisboa, etc.

Desde 1975 la compañía trabaja en el Teatro do Bairro Alto, antiguo Centro de Amadores de Ballet, espacio que por intervención de João de Freitas Branco le fue cedido por la Secretaría de Estado da Cultura. En 1986/7 el edificio sufrió obras de reforma, transformándose en un espacio privilegiado para todo género de espectáculos. Este local de trabajo ha permitido a la compañía una permanente experimentación de espacios escénicos en cuanto a la relación tradicional del escenario y el auditorio, lo que dificulta, por otro lado, la adaptación de sus escenografías a otros espacios. A pesar de esto, el Teatro da Cornucópia no ha dejado de aceptar invitaciones de otras ciudades del país y ha representado regularmente sus espectáculos fuera de Lisboa.

En 1984 participó en el XXXII Festival Internacional de Teatro da Bienal de Veneza con **A Missão** de Heiner Müller.

En 1991 actuó en el Théâtre Varia de Bruxelas **Comédia de Rubena** de Gil Vicente integrado en *Europália 91* dedicada a Portugal y el mismo año representó ese espectáculo en Udine (Itália) integrado en la organización **L'École des Maîtres**.

En 1994 vio dos de sus espectáculos integrados en la programación de Lisboa 94, Capital Europeia da Cultura.

En 1995 presentó el **Triunfo do Inverno** de Gil Vicente en el Théâtre de la Commune-Pandora, Aubervilliers (Paris).

En 1998 participa en el Festival dos 100 Dias da Expo'98 con un proyecto (Teatro do Mundo - Teatro do Eu) que marca sus 25 años de actividad y en el que vuelve a tres autores de nuestro siglo ya abordados en espectáculos anteriores de la compañía: Strindberg (**Um Sonho**), García Lorca (**Quando Passarem Cinco Anos**) y Heiner Müller (**Máquina Hamlet**).

Ha realizado en los últimos años coproducciones con el Teatro Nacional S. João, Teatro Nacional D. Maria II, Teatro Nacional S. Carlos, Culturporto/Rivoli Teatro Municipal, Teatro Municipal de Almada y São Luiz Teatro Municipal. Y ha participado varias veces en el Festival de Almada.

Paralelamente a la presentación normal de sus espectáculos, el Teatro da Cornucópia procura dinamizar su espacio con otras actividades. La compañía ha acogido en sus instalaciones espectáculos de otros grupos y ha realizado innumerables actividades paralelas (presentaciones de libros, conferencias, una semana dedicada a la infancia, cursos de técnica básica para actores, coloquios, exposiciones, lecturas de textos, etc.). Para cada espectáculo la compañía publica un volumen de apoyo con una antología de textos que pueden completar la comprensión de cada escenificación.

Realizó además para la televisión, en coproducción con el Grupo Zero, la filmación de **Música Para Si**, **Viagem Para a Felicidade** y **Novas Perspectivas** de Kroetz e **E Não Se Pode Exterminá-lo?** de Karl Valentin con realización de Solveig Nordlund. Hizo la producción del espectáculo **A Morte do Príncipe** con Luis Miguel Cintra y Maria de Medeiros, a partir de textos de Fernando Pessoa, para el Festival de Avignon de 1988 y el Festival de Outono de Paris de 1989. Presentó en el Teatro do Bairro Alto en 1990, en colaboración con la RTP el espectáculo de ópera **Façade/O Urso** de William Walton, con dirección musical de João Paulo Santos y filmado por Oliveira Costa. En el año 2000 realizó otro espectáculo de ópera en coproducción con Culturporto/Rivoli Teatro Municipal, el Teatro Nacional S. Carlos y la Orquesta Nacional do Porto, también con dirección musical de João Paulo Santos: **The English Cat** de Hans Werner Henze/Edward Bond. Con el mismo maestro llevó a escena en 2002 **História do Soldado** de Stravinsky/Ramuz. Colaboró con el Teatro Nacional de S. Carlos en 2003 en la presentación de la oratoria escénica de Honnegger-Claudiel **Jeanne d’Arc au Bûcher**.

## **LUIS MIGUEL CINTRA** (Intérprete y director del *Teatro da Cornucópia*)



Nació en Madrid en 1949.

Inició su carrera de actor y director en 1968 en el Grupo de Teatro de la Facultad de Letras de Lisboa y amplió sus estudios en la *Bristol Old Vic Theatre School* en Inglaterra.

En 1973 fundó en Lisboa con Jorge Silva Melo el Teatro da Cornucópia, que dirige desde esa fecha, ahora con Cristina Reis, y donde ha dirigido Molière, Bertold Brecht, Jean Jourdheuil-Bernard Chartreux, Rezvani, Dario Fo, Fiamma Hesse Pais Brandão, Plauto, António José da Silva (o Judeu), Jean Paul Wenzel, Goethe, Eduardo de Filippo, Heiner Muller, Shakespeare, Wycherley, Horvath, Strindberg, Kroetz, Edward Bond, Gil Vicente, Garcia Lorca, Lope de Vega, Pirandello, Beckett, Manoel de Figueiredo, Joe Orton, Raul Brandão, Botho Strauss, Anrique da Mota, Jean Genet, Ruy Belo, Beaumarchais, Pasolini, Holderlin, Lenz, Sophia de Mello Breyner Andresen, Ramuz/ Stravinsky, Séneca, Calderón de la Barca, Luis de Camões, Kleist, Fassbinder, Tchekov, Sófocles, Ostrovski, Schiller. Siendo actor en casi todos los espectáculos que ha dirigido, ha representado también Marivaux, Gorki, Michel Deutsch, Buchner, Karl Valentin, Francisco de Holanda, Peter Handke, Courteline, Corneille, Jean-Claude Biette, Molnár, Grabbe, Ibsen, etc.

En 1984 participó con su grupo en el Festival de Teatro da Bienal de Veneza. Además en 1988 dirigió para el Festival de Avignon, con Maria de Medeiros, el espectáculo *La Mort du Prince et Autres Fragments* de Fernando Pessoa que volvió a representar al año siguiente en el Festival de Outono de Paris. En 1991 participó con el Teatro da Cornucópia en Bruselas con ocasión de *Europália* e en Udine para una de las sesiones de *L'École des Maîtres* que le fue dedicada. En 1997 interpretó en el Théâtre de la Commune-Pandora, Aubervilliers-Paris, *Sertorius* de Pierre Corneille, dirigido por Brigitte Jaques.

En 2005 dirigió en el Teatro de La Abadía de Madrid *Comedia sin Título* de Federico Garcia Lorca.

Como director de ópera, ha puesto en escena en el Teatro de S. Carlos en Lisboa *L'Enfant et les Sortilèges* de Ravel y *Dido e Eneias* de Purcell en 1987; *As Bodas de Figaro* de Mozart en 1988, *L'Isola Disabitata* de Haydn en 1997; *Jeanne d'Arc au Bûcher* de Honneger/Claudiel en 2003 y *Medea* de Cherubini en 2005. Bajo la dirección musical de João Paulo Santos, dirigió en 1990, en coproducción con a R.T.P, en el Teatro da Cornucópia, *Façade* y *O Urso* de William Walton; en 1996, en Culturgest, *The Strangler* de Martinu; en 2000, en coproducción del Teatro da Cornucópia/Culturporto/Teatro Nacional de S.Carlos/Orquestra Nacional do Porto, *The English Cat* de H.W.Henze/E.Bond y en 2004 *Le Vin Herbé* de Frank Martin para el Teatro Aberto.

Como recitador ha colaborado con el Coro del Teatro Nacional de S. Carlos, con el Coro Gulbenkian, y con Nuno Vieira de Almeida en recitales de obras de HansWerner Henze, Honneger, Schubert, Litz, Satie, Poulenc y Garcia Lorca. Para el Teatro de S. Carlos hizo la dirección de actores e interpretó el papel titular de *Manfred* de Schumann/Byron bajo la dirección musical de Marko Letonja.

Realiza regularmente recitales de poesía y grabó la lectura integral para radio de *Viagens na Minha Terra* de A. Garrett y, en cassette, *Amor de Perdição* de Camilo Castelo Branco. Ha grabado también CDs con poemas de Fernando Pessoa, Sophia de Mello Breyner, Ruy Belo, Camões, Antero de Quental, Gastão Cruz y un sermón de António Vieira.

En cine ha interpretado películas de João César Monteiro, Paulo Rocha, Luis Filipe Rocha, Solveig Nordlund, Jorge Silva Melo, Manoel de Oliveira, Christine Laurent, José Álvaro de Moraes, Pedro Costa, Joaquim Pinto, Maria de Medeiros, Patrick Mimouni, Teresa Vilaverde, João Botelho, Pablo Llorca, Jorge Cramez, John Malkovich, Raquel Freire, Jean-Charles Fitoussi, Catarina Ruivo e Margarida Gil.

## ANA ZAMORA (Dramaturgia y Dirección)



Titulada Superior en Dirección de Escena por la *Real Escuela Superior de Arte Dramático* (1996-2000), ha ampliado su formación con directores como Jacques Nichet, Máximo Castri, Stephan Schuske.

En el año 2001, funda *Nao d'amores*, colectivo de profesionales procedentes del teatro clásico, el teatro de títeres y la música antigua, que desarrolla una labor de investigación y puesta en escena en torno al Teatro Primitivo. Con esta compañía ha estrenado los siguientes espectáculos: *Comedia llamada Metamorfosea* de Joaquín Romero de Cepeda (2001),

*Auto de la Sibila Casandra*, de Gil Vicente (2003) y *Auto de los Cuatro Tiempos* (2004), Gil Vicente, *Misterio del Cristo de los Gascones* (2007) y *Auto de los Reyes Magos* (2008), este último en coproducción con el Teatro de la Abadía.

Como directora, ha realizado puestas en escena de textos muy diversos: *Ligazón* de Ramón del Valle-Inclán en el espectáculo *Avaricia, Lujuria y Muerte* (2009) para el *Centro Dramático Nacional*, *Hojas del árbol caídas* (2008), dramaturgia propia a partir de textos de José de Espronceda, *Tragicomedia de Don Duardos* de Gil Vicente (2006) para la *Compañía Nacional de Teatro Clásico* (espectáculo finalista a la mejor dirección de escena de la temporada en los premios de la ADE), *El Amor al Uso* de Antonio de Solís (2002) para la *Compañía José Estruch*, estrenado en el Corral de Comedias de Almagro; *Mujer y Teatro* un recorrido documental sobre la aportación de la mujer a la dirección de escena en los principios del siglo XX (2001), *Antígona* de Jean Anouilh (2001), *La noche veneciana* de Alfred de Musset (1999), *Camino de Wolokolamsk 1* de Heiner Müller (1998), *Las sirenas* de Louis Charles Sirjacq (1998), *Historia de una famosa hechicera* a partir de un romance anónimo de 1811 extraído de los *Archivos de la Inquisición* (1996), *Solsticio* dramaturgia a partir de un estudio etnográfico sobre tradiciones estivales en Castilla (1995).

Ha sido Ayudante de Dirección del Equipo Artístico del *Teatro de La Abadía*, realizando además ayudantías concretas de varios espectáculos: *Ubú Rey* (2002), de Jarry bajo la dirección de Àlex Rigola, *El libertino* (2003) de Eric Emmanuel Schmitt con Joaquín Hinojosa y *Sobre Horacios y Curiacios* (2004) de Bertolt Brecht, dirigida por Hernán Gené, (*Premio MAX al Mejor Espectáculo de la Temporada*). Ha trabajado para la *Compañía Nacional de Teatro Clásico* como Ayudante de Dirección del Equipo Artístico de Eduardo Vasco, habiendo realizado además, ayudantías para dos espectáculos: *El Castigo sin venganza* (2005) y *Viaje del Parnaso* (2005).

A lo largo de su carrera profesional ha recibido numerosos premios entre los que podríamos destacar: *Ojo Crítico de Radio Nacional* (2008), *Mejor Dirección de la Temporada* (2008) y *Premio José Luis Alonso* (2001) ambos de otorgados por la *Asociación de Directores de Escena de España*, o sus nominaciones como finalista al *Premio Valle-Inclán* (en sus ediciones 2008 y 2009), a los *Premios Max* en la categoría de *Espectáculo Revelación* (2009), *Mejor Dirección* y *Mejor Espectáculo en los Premios Teatro de Rojas de Toledo 2008*, y *Mejor dirección veterana en los Premios Chivas-Telón 08*, estos últimos por *Misterio del Cristo de los Gascones*.

## **EQUIPO ARTÍSTICO**

### **ALICIA LÁZARO** (Arreglos y Dirección Musical)



Directora Musical de Nao d'amores desde la creación de la compañía. Instrumentista, directora e investigadora de la música española del renacimiento y el barroco, es titulada por el *Conservatorio Superior de Música de Ginebra*, y estudió en la *Schola Cantorum Basiliensis* con los profesores Eugen M. Dombos y Hopkinson Smith. Como instrumentista de vihuela, laúd, y guitarra barroca, y formando parte de diferentes grupos, ha realizado conciertos en España, Italia, Francia, Alemania, Portugal, y en Venezuela y Brasil. Como directora, ha trabajado en España, Italia y Suiza con programas dedicados a la música española del XVI y XVII.

Desde 1997 dirige la *Sección de Investigación Musical de la Fundación Don Juan de Borbón* en Segovia, y la *Capilla de Música Jerónimo de Carrión*, con la que realiza habitualmente programas de música inédita de la catedral de Segovia y otros archivos históricos, y grabaciones discográficas. Con la discográfica *VERSO*, ha grabado tres CD dedicados a la música del siglo XVII en Segovia: *Calendas, el tiempo en las Catedrales, Ecos y Afectos* - premio *Choc de la Musique* en septiembre 2005 - y *Ah de los elementos*.

Para teatro, ha realizado desde su regreso a España la música para: *Acis y Galatea, Viento es la dicha de Amor, El libro de Motes y la Escuela de Danzar, Las Alegres Comadres de Windsor, El Burgués Gentilhombre* (Festival de Almagro). Con la *Compañía Nacional de Teatro Clásico: Viaje del Parnaso, Sainetes, Don Gil de las calzas verdes, Romances del Cid, Tragicomedia de Don Duardos, Del Rey abajo ninguno, Las manos blancas no ofenden y De cuando acá nos vino*.

Con la compañía *Nao d'amores*, con la que colabora desde su fundación como compositora, arreglista, directora musical e intérprete: *Comedia llamada*

*Metamorfosea* de Joaquín Romero de Cepeda, dos autos de Gil Vicente: el *Auto de la Sibila Casandra* y el *Auto de los Cuatro Tiempos*, *Misterio del Cristo de los Gascones* y *Auto de los Reyes Magos*, (en coproducción con el *Teatro de La Abadía*).

Entre otros trabajos de investigación, ha publicado la integral de canciones para voz y guitarra barroca de José Marín (s.XVII), y los tres primeros volúmenes de la colección *Maestros de Capilla de la Catedral de Segovia* (FDJB, Segovia 2004-2008).

## **DEBORAH MACÍAS** (Vestuario)



Sevillana de 37 años, inicia su formación artística en las Escuelas de Arte de Madrid en el año 1992, y posteriormente se titula en la Escuela de Comunicación Gráfica de la capital.

Desde 1996 desarrolla su creatividad como dibujante de animación en distintos estudios, paralelamente a sus estudios en la Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid, donde se licencia en Escenografía en 2001. Así pues, durante los años que pasa en la RESAD comienza a implicarse en distintos proyectos, como el vestuario de *Las brujas de Salem* dirigida por Charo Amador (2000), o el de *La zorra Ilustrada* de Ignacio Amestoy y bajo la dirección de Pedro Villora (2000). Además, realiza la escenografía para *La devoción de la cruz*, dirigida por Carlos Aladro (2001), y diversas asistencias, dentro del ámbito de estudio, tanto en vestuario como en espacios.

Pertenece a la generación más joven de La Abadía, desde el año 2001 trabaja como ayudante en el Departamento Técnico del Teatro, donde desarrolla sus conocimientos en los procesos de creación y lleva a cabo diversas ayudantías artísticas de producciones, véase *Defensa de dama* y *Memoria de un olvido. Cernuda [1902-1963]*, ambas bajo la dirección de José Luis Gómez, *El libertino* de Eric-Emmanuel Schmitt, a las órdenes de Joaquín



Hinojosa y *Comedia sin título* dirigido por Luis Miguel Cintra para el Teatro de La Abadía.

Sus últimos proyectos artísticos para el *Teatro de La Abadía* han sido el espacio de *Garcilaso, el cortesano*, bajo la dirección de Carlos Aladro (Premio José Luis Alonso de la ADE 2004) y la escenografía de *Sobre Horacios y Curiacios* de Bertolt Brecht con dirección de Hernán Gené (Premio Max 2004 al “mejor espectáculo”).

Colabora habitualmente como diseñadora de vestuario en los espectáculos de la compañía Nao d’amores dirigida por Ana Zamora: *Auto de la Sibila Casandra* (2003) y *Auto de los Cuatro Tiempos* (2004) ambos de Gil Vicente y *Misterio del Cristo de Los Gascones* (2007). También bajo las órdenes de Ana Zamora y para la Compañía Nacional de Teatro Clásico desarrolló el diseño de vestuario de *Tragicomedia de Don Duardos* (2006) de Gil Vicente. El último trabajo con Nao d’amores ha sido el vestuario para el *Auto de los Reyes Magos* estrenado en el Teatro de La Abadía en diciembre de 2008.

## **DAVID FARACO** (Escenografía)



Especialista en Teatro de Títeres, se ha formado como actor en distintas escuelas de teatro y ha completado sus estudios en el Laboratorio de Investigación sobre Teatro de Sombras que la Cía. *Teatro Giocco Vita* dirige en Piacenza (Italia).

Ha trabajado en *Solsticio* (1995) e *Historia de una famosa hechicera* (1996), ambas dirigidas por Ana Zamora y desde 1994 es miembro de la Cía. de Títeres *Libélula*, con la que ha participado en los festivales de teatro de títeres más importantes del mundo (Charleville en Francia, Bienal Internacional de Marionetas de Évora, Portugal; Festival de Riazan, Rusia) y ha realizado giras importantes por América. Entre estos espectáculos destacan *El castillo de la*

*perseverancia; Buscando a don Cristóbal y El paladín de Francia* (Tercer Premio *Teatralia* 2000); Mejor espectáculo del Festival de Plovdiv, Bulgaria; Mejor espectáculo del Festival Internacional de Berna, Bulgaria).

David Faraco es, además, integrante del equipo organizador del Festival Internacional de Teatro de Títeres *Titirimundi* desde 1994, y en 2006 pasa a ser Adjunto a la Dirección Artística.

Pertenece al equipo artístico estable de la compañía *Nao d'amores* desde su fundación, habiendo participado como diseñador y constructor de títeres en el *Auto de la Sibila Casandra* de Gil Vicente. En el *Auto de los Cuatro Tiempos* y *Misterio del Cristo de los Gascones* lo ha hecho además como actor y manipulador. En el último montaje de la compañía realizado en coproducción con el *Teatro de La Abadía, Auto de los reyes Magos*, colabora como asesor de Títeres y Movimiento Escénico.

Ha trabajado como Asesor de Títeres para la *Compañía Nacional de Teatro Clásico*, en los espectáculos *Viaje del Parnaso* de Cervantes bajo la dirección de Eduardo Vasco, y *Tragicomedia de don Duardos* de Gil Vicente, con dirección de Ana Zamora.

### **MIGUEL A. CAMACHO (AAI)** (Iluminador)



Licenciado en *Geografía e Historia* (especialidad en *Historia Moderna y Contemporánea*) por la *Universidad Autónoma de Madrid* (1977/81), ha ampliado su formación en numerosos cursos específicos de técnica audiovisual, entre los que podríamos destacar: *Curso Intensivo de Vari-Lite*, realizado en Los Ángeles, California (1996); *Curso de Diseño asistido por ordenador* (1993), o *Curso de iluminación Inteligente* (1993).

Profesor de Iluminación en la *Real Escuela Superior de Arte Dramático (R.E.S.A.D.)* desde 1997. Director Técnico de la *Compañía Nacional de Danza* (1997/1998). Ayudante a la Dirección Técnica en el *Centro Dramático Nacional*. Teatro María Guerrero (1995). Director Técnico en el *Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas* (1989/1994). Director Técnico de la *Compañía Nacional de Teatro Clásico* desde 2005. Ha impartido diversos cursos de iluminación por todo el territorio nacional.

Ha realizado, entre otros, diseños de iluminación para la **Compañía Nacional de Danza** (*Self, Romeo y Julieta*) **Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas**, (*el Cristal de Agua fría, Caricias*), **Centro Dramático Nacional**, (*Rey Negro, Los Vivos y los Muertos*), **Teatro de la Zarzuela**, (*Las Tonadillas*), **Centro Andaluz de Teatro** (*La llanura, Otelo el Moro*), **Teatro Nacional de Cataluña**, (*la Comedia de los Errores*), **Compañía Nacional de Teatro Clásico** (*Don Juan Tenorio, La dama boba, La entretenida, El Castigo sin venganza, Viaje del Parnaso, Amar después de la muerte, Tragicomedia de don Duardos, Sainetes, El pintor de su deshonra, Las bizarrías de Belisa, La noche de San Juan, La Estrella de Sevilla...*) y diversas compañías privadas de teatro: *No son todos ruiseñores, La fuerza lastimosa, La bella Aurora* de Lope de Vega, *Algún amor que no mate* de Dulce Chacón y *Hamlet* de Shakespeare, todas ellas bajo la dirección de Eduardo Vasco. *Un Busto al cuerpo* de Ernesto Caballero. Dirección Ernesto Caballero. *Concierto para 48 voces*. Dirigido por José Sámano. *Te quiero muñeca....* de Ernesto Caballero. Dirección Ernesto Caballero. *Sigue la tormenta* de Enzo Corman, dirección: Helena Pimenta. Etc.

Como diseñador de iluminación, ha colaborado en todos los espectáculos de la compañía *Nao d'amores: Comedia llamada Metamorfosea*, de Joaquín Romero de Cepeda (2001), *Auto de la Sibila Casandra* (2003) y *Auto de los Cuatro Tiempos* (2004), estos dos últimos de Gil Vicente, *Misterio del Cristo de los Gascones* y *Auto de los Reyes Magos*, todos ellos dirigidos por Ana Zamora

## PEDRO YAGÜE GUIRAO (Iluminador)



Licenciado en *Filología Hispánica* por la *Universidad de Murcia*, y formado en el Teatro Universitario, tiene amplia experiencia en diversos ámbitos del oficio escénico.

Ha sido *Director Técnico del Teatro de la Abadía de Madrid* (2006/07), institución para la cual también trabajó como Jefe del Equipo de Iluminación (1999/06). Es *Coordinador Técnico del Festival de Teatro Clásico de Almagro* desde el año 2006, habiendo colaborado también como miembro del Equipo Técnico desde el año 1996.

Ha trabajado como técnico teatral para numerosas compañías, en montajes de directores como: *José Luis Gómez, Andrés Lima, Carles Alfaro, Ana Zamora, Álex Rigola, César Oliva, José Carlos Plaza, J. M Flotats, Gerardo Malla, John Strasberg, Ricart Reguant, Mariano de Paco, Jaime Chávarri...*

En los últimos años ha firmado diversos trabajos como Diseñador de Iluminación: “*Nubes*”, “*Visto y no visto*”, “*Tac- Tac*”, “*Pequeños Paraísos*”, y “*Nada, nada*” para la **Compañía Aracaladanza** con dirección de *Enrique Cabrera*, “*Los Diamantes de la corona*” (junto a Francisco Leal) con dirección de *José Carlos Plaza* y “*La Calesera*” con dirección de *Carles Alfaro*, ambas producción del **Teatro de la Zarzuela de Madrid**, “*El condenado por desconfiado*” con dirección de *Carlos Aladro* y **producción de la CNTC**, “*La charca inútil*” dirigida por *Roberto Cerdá* y producción de **K’Producciones**, “*Urtain*” (junto a Valentín Álvarez) y “*Hamelin*”, ambas para **la Compañía Animalario**, bajo la dirección de *Andrés Lima*, “*La Tierra*” con dirección de *Javier García Yagüe*, producción del **CDN**, “*Don Juan, el Burlador de Sevilla*” (junto a Francisco Leal) con Dirección de *Emilio Hernández*, “*Macbethlady Macbeth*” (junto a *Carles Alfaro*) producción del **Teatro Español**, “*Ñaque, o de piojos y de actores*” dirigida por *José Sanchis Sinisterra*, “*La Señorita de Trevélez*”, “*Mala Sangre*”, “*Danny y Roberta*”, “*Ella se va*” y “*El olor del Popocorn*” todas ellas dirigidas por *Mariano de Paco*, “*Nada es casual III*” de *Rosa Manteiga* y *Alberto Jiménez* en la Sala Cuata Pared, “*La Ilusión*”,

“Terrorismo” y “Garcilaso, el cortesano” (junto a José Manuel Guerra) dirigidas por Carlos Aladro con producción del **Teatro de la Abadía**, “La vida es sueño” y “El astrólogo fingido” bajo la dirección de Gabriel Garbisu, “Sobre Horacios y Curiacios” con dirección de Hernán Gené en el **Teatro de la Abadía**, “Viznar o la muerte de un poeta” (junto a Paco Azorín) bajo la dirección de César Oliva.

En el año 2007 recibía el **Premio “Rogelio de Egusquiza de Iluminación”** por su diseño para “La Ilusión” con dirección de Carlos Aladro y producción del **Teatro de la Abadía**. Ha sido **finalista al “Premio Max de Iluminación 2008”**, por “Pequeños Paraísos” con dirección de Enrique Cabrera y producción de la **Compañía Aracaladanza**. Este año ha recibido el **“Premio Max de Iluminación 2010”** por “Urtain”, coproducción del **CDN**. y la compañía **Animalario**, con dirección de Andrés Lima.

## **JAVIER GARCÍA ÁVILA** (Coreografía)



Formado en Danza Española, Escuela Bolera y Danza Clásica, en 1996 comienza a estudiar Danza Histórica y pasa a formar parte de la Asociación de Danza Histórica Esquivel y de la Compañía La Española. Su especialidad es la danza tradicional y desde 1980 pertenece a Coros y Danzas de Madrid-Ballet Folclórico de Madrid, como profesor de la escuela y bailarín. Aquí ha podido adquirir de fuentes directas conocimientos de todo el folklore español y ha participado en numerosos festivales internacionales en EEUU, Egipto, Filipinas, Irak, etc. y también en casi todos los festivales nacionales de folklore.

Desde 1986 forma parte del Ballet Español de María Rosa, donde ha sido dirigido por coreógrafos como Antonio, José Antonio, Pedro Azorín, Juanjo Linares, Victoria Eugenia, Antonio Alonso o Cristina Hernando, y del que también es adjunto a la dirección. Ha formado parte también de las compañías Teatro de Danza Española, bajo la dirección de Luisillo, e Ibérica de Danza,

con dirección de Manuel Segovia y Violeta Ruiz. En su faceta pedagógica ha impartido Danza Tradicional en diversos conservatorios y escuelas de danza.

Como coreógrafo destaca su jota *Reino de Aragón* para el Ballet de Emilio Hernández, así como los números musicales de la obra de teatro *El Desván* a cargo de la Compañía En-Salle C. T. y la danza tradicional de *La Plaza*, de la Compañía de Joaquín Ruiz. También su coreografía *Van por el aire*, con música de Eliseo Parra, finalista del Certamen Nacional de Danza española y Flamenco celebrado en el Teatro Albéniz de Madrid. Así mismo ha creado cuatro producciones completas para su propia compañía Razas: *Goya: un genio entre dos pueblos*, *De la seguidilla al bolero: danzas de España*, *Salón de reinos* y *Bailando nuestras lenguas*, y ha aportado la idea coreográfica y la dirección artística de los últimos espectáculos del Ballet Folclórico de Madrid: *Raíces* (junto a la Compañía Gíbaro de Puerto Rico), *Por el Sur*, *Por los Caminos de Santiago*, *Cultradición* y *Son 60*.

En el año 2008, colabora como coreógrafo en el *Auto de los Reyes Magos*, coproducción de Nao d'amores y Teatro de la Abadía, bajo la dirección de Ana Zamora.

## **VICENTE FUENTES** (Asesor de verso español)



Profesor de **voz y lenguaje**. Asesor de verso de la **Compañía Nacional de Teatro Clásico**. Dirige la formación de la C.N.T.C (la compañía **La Joven**). Titulado en Arte Dramático por la RESAD, Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid. **Traductor** del libro *The voice and the actor* de Cicely Berry para la editorial Alba. Doctor por la Universidad de Alcalá, departamento de Filología Hispánica.

En 1975 es becado por la Fundación Juan March para ampliar estudios teatrales en Inglaterra. En Londres investiga con el profesor **Roy Hart** y redacta su trabajo *La voz humana u objetiva*. Completa su formación teatral en Stratford con **Cicely Berry**, directora vocal de la Royal Shakespeare Company.

Miembro fundador del **Roy Hart International Center**. Participa en las producciones más importantes de este grupo desarrollando el trabajo de la voz humana según la visión del maestro Roy Hart. En 1987 asiste a los cursos de patología vocal con el profesor **Guy Cornut** de la Universidad de Lyon. Trabaja sobre los comportamientos laríngeos de ciertos sonidos multifónicos. En 1990 regresa al quehacer teatral español y desde esta fecha forma parte de la RESAD como **catedrático** en el Departamento de Voz y Lenguaje. Parte de su actividad teatral está ligada al **Teatro de La Abadía**, donde con frecuencia imparte talleres de formación y colabora en sus producciones teatrales. Es colaborador habitual de la compañía Nao d'amores, habiendo trabajado como asesor de verso en el Auto de los Reyes Magos, bajo la dirección de Ana Zamora.

**INFORMACIÓN GENERAL**  
**DANÇA DA MORTE / DANÇA DE LA MUERTE**



Estrenado en el Teatro do Bairro Alto de Lisboa el 6 de julio de 2010.

**DISTRIBUCIÓN**



0034-921 46 23 19 // 676 81 32 02

[www.naodamores.com](http://www.naodamores.com)

[info@naodamores.com](mailto:info@naodamores.com)

Más información en [www.naodamores.com](http://www.naodamores.com)